

联合 国



# 安全理事会

正式记录

第二十一年

## 第一二九七次会议

一九六六年八月八日

纽 约

### 目 次

	页次
临时议程 (S/Agenda/1297).....	1
通过议程.....	1
一九六六年八月二日大不列颠及北爱尔兰联合王国常驻副代表给安全理事会主席的信 (S/7442)	1

## 说 明

联合国文件都用英文大写字母附加数字编号。凡是提到这种编号，就是指联合国的某一个文件。

安全理事会文件（编号 S/…）通常刊载于每三个月印行一次的安全理事会正式记录补编内。文件全文或有关资料可按日期在补编内查阅。

安全理事会决议依照一九六四年所通过的体制编号，刊载于每年一卷的安全理事会决议和决定中。新体制于一九六五年一月一日起全部实施，并追溯适用于以前通过的决议。

# 第一千二百九十七次会议

一九六六年八月八日星期一下午三时在纽约举行

主席：A. K. 基朗德先生（乌干达）。

出席者有下列国家代表：阿根廷、保加利亚、中国、法国、日本、约旦、马里、荷兰、新西兰、尼日利亚、乌干达、苏维埃社会主义共和国联盟、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国和乌拉圭。

## 临时议程(S/Agenda/1297)

1. 通过议程。
2. 一九六六年八月二日大不列颠及北爱尔兰联合王国常驻副代表给安全理事会主席的信(S/7442)。

## 通 议 程

议程通过。

一九六六年八月二日大不列颠及北爱尔兰联合王国常驻副代表给安全理事会主席的信(S/7442)

1. 主席：根据安理会第一二九六次会议的决定，我邀请阿拉伯联合共和国代表和也门代表参加我们的讨论，但无表决权。

应主席邀请，M. A. 科尼先生（阿拉伯联合共和国）和 M. 阿莱尼先生（也门）在安理会议席就座。

2. 主席：安理会现将继续审议文件 S/7442 中联合王国一九六六年八月二日提出的控诉。我的名单上第一位发言人是也门代表，现在请他发言。

3. 阿莱尼先生（也门）：主席先生，首先我要感

谢你和安理会的代表们，特别是约旦和苏联代表，好意地推迟安理会的会议，使我今天有机会对载于八月二日文件 S/7442 中的申诉——现在人人都已了解的那个软弱无力和性质可笑的英国申诉——阐明我的政府的意见。

4. 上周末我收到我国政府对那个所谓事件的彻底的和毫不含糊的驳斥，为了审议那个所谓事件，联合王国的代表坚持要求召开这次安理会会议。

5. 我国政府怀疑英国这个行动背后的动机——怀疑在联合王国代表所讲的声色俱厉的故事后面，英国是否真的不打算对阿拉伯也门共和国进行一次新的侵略行动。

6. 至于联合王国代表在安理会上讲的这个“虚构”事件的详情，主席先生，请允许我发表如下的评论。

7. 罗杰·杰克林爵士上星期四说：“在这一事件发生时，没有英国飞机在这个地区附近的任何地方飞行。”〔第一二九六次会议，第 93 段。〕然后他念了一篇所谓目击者的讲话说：“这两架飞机是喷气式飞机，但与我们经常看到的那种英国喷气式飞机不一样。”〔同上，第 94 段。〕

8. 我无须说这位目击者既不是皇家空军的上校，甚至也不是英国军事基地的工作人员。尽管如此，这篇讲话清楚地告诉我们，英国猎人式飞机在那个地区是多么活跃。不管在八时二十五分到八时三十三分之间，也就是那个所谓事件发生和持续的时间里，这些飞机是否在那个地区，那些极端活跃的猎人式飞机还是不能免予追究的，因为它们可以在八时二十五分前或八时三十三分后的任何其他八分钟内采取这样的行动。一个门外汉不仅能区别米格式飞机和猎人式

飞机，而且特别是在他的生命本身处于危险之中时还能确定这个事件发生和结束的确切时间（就象联合王国代表在谈到这个所谓的目击者时所说的“安理会代表们可能会认为他很幸运，还活着给我们讲这件事”。〔同上，第 10 段。〕那番话企图使安理会相信的那样），这实在是令人吃惊。

9. 一九六四年五月英国当局散布了一则关于两名英国土兵据说是被斩首的谎言。这个谎言首先是从英国驻中东陆军司令卡本少将所作的一次讲话中传出来的。由于这个谎言，阿拉伯也门共和国遭到了攻击和宣传运动的谩骂，一直到在塔也伊兹的美国大使馆断言卡本少将的话是不真实的时候为止。英国少将对此的回答是：“我只能补充一点，我最初得到的报告来自通常可靠的人士。”因此，我们对于为了大量集结军队、进行侵略或混淆争端而制造这类谎言或捏造种种借口是非常熟悉的。

10. 上星期四，联合王国代表在评论我在安理会上重申的英国不断进行的挑衅和侵略行为时，任意以“没有什么关系”为名，驳回我的申诉并把他的国家的侵略行为一笔勾销〔同上，第 97 段〕。他非常了解我提到的每个事件理所当然地值得安理会审议。在这方面，我想提醒联合王国代表并向安理会保证，我提到的只是一部分事件，而这些事件比起英国申诉的事件来说要严重得多。

11. 而且，我们的申诉是事实。我们没有英国在这方面似乎具有的那种胡乱想象出来的东西，因为我们不需要这种东西。我们也不认为写信向安全理事会报告英国的侵略是件特别有趣的事。

12. 我可以对安理会肯定地说——而且在我面前就有我们给秘书长和安全理事会的信——英国对我们国家进行了无数次的侵略，特别是英国对阿拉伯也门共和国领空的侵犯几乎每天都发生。我不懂联合王国代表在向安理会提供这一臆造的、毫无根据的事件时怎么竟然能称这些侵略是毫无关系的。

13. 甚至对于我们在上一封给安全理事会主席的信中所概述的英国最近的侵略行为，联合王国代表居然也以一种直截了当的方式说：“我毫不怀疑……目前的这个申诉……会被证明是毫无根据的”〔同上，

第 97 段〕。他确实是毫不怀疑，因为这就是责任感，这就是英国当局处理这种问题的方法。他非常清楚他将从伦敦接到怎样一种答复。人们只是感到奇怪，为什么还要费心把我们的信送到伦敦，还要对安理会说将要进行一次调查，因为联合王国代表早就知道他的政府以及他自己的答复将如同以往一样——否认。

14. 联合王国代表说，构成联合国关于他称之为“南阿拉伯”问题的各项决议基础的自决和独立的目标是完全被接受了，在这个问题上是没有什么争议的。但是，在这个问题上是存在着很大的争议的，英国是在玩弄文字游戏。直到现在英国并没有接受联合国的决议。英国说，它欢迎被它称之为“南阿拉伯联邦政府”接受联合国的决议。

15. 然而，大会在其第二十届会议上宣布了它对所谓的“南阿拉伯联邦政府”的观点。大会在其第二〇二三(二十)号决议中说：它

“对于管理国企图在该领土建立一个没有代表性的政权，以便给予它一种同大会第一五一四(十五)号和第一九四九(十八)号决议相违背的独立一事，深表遗憾，并呼吁所有的国家不要承认任何不是基于该领土的人民通过在成人普选制下举行的选举而自由地表达出来的愿望而宣告的独立”。

16. 而且，去年六月，二十四国特别委员会<sup>1</sup>“对管理国在该领土建立一个没有代表性的政权，以便给予它一种同大会第一五一四(十五)号和第一九四九(十八)号决议相违背的独立一事”深表遗憾，“并呼吁所有的国家不要承认不是基于该领土的人民通过在成人普选制下举行的选举而自由地表达出来的愿望而宣告的独立”。<sup>2</sup>

17. 这个被联合国在上述实施部分两段里加以谴责的政权，就是英国坚持称之为“南阿拉伯联邦政府”的那个政权，它是由英国制造的，而且同一个殖民当局不顾联合国已表示的意见，正在准备让它接受

<sup>1</sup>关于给予殖民地国家和人民独立宣言执行情况特别委员会。

<sup>2</sup>见大会正式记录，第二十一届，附件，议程项目 23 增编(A/6300/Rev. 1)，第六章，第 382 段。

所谓的独立，而这种独立肯定将是另一种形式的殖民主义。

18. 联合国决议明确规定，这样一个政权必须同紧急状态、一切限制言论自由和公众自由的法律和措施一起废除，并明确规定在为民族自决而举行的公民投票前后及其期间都要受联合国有效的监督。附带说一下，就在上个月，英国当局取缔和封闭了四家亚丁报纸。难道英国当局想要无条件地接受这些条款并准备予以执行吗？如果联合王国代表此时此地作出这样的声明，而不再玩弄象“有关系”和“目标”这一类字眼，那我、整个联合国、特别是二十四国委员会和被占领的南也门的人民当然是会欢迎并为之欢呼的。

19. 如果联合王国代表在发言里不以一种使我毫无选择余地的方式提出这个问题的话，我本来是不会提到这一问题的，特别是因为彻底地、无条件地执行联合国的决议，对我的国家具有主要的和直接的影响，并且与我国有着利害关系。

20. 这些决议是明确的、毫无疑义的。联合国断然拒绝英国炮制的叫做“南阿拉伯联邦”的“伪”政权，毫不含糊地谴责对这样的政权给予独立是与第一五一四（十五）号和第一九四九（十八）号决议背道而驰的。然而英国仍然坚持继续进行这种安排，这只不过是英国殖民主义以一种新的伪装继续存在下去而已。但是联合王国代表毫不犹豫地在安理会上说：

“某种形式的联合国观察对这一目的可能会有所助益，我们仍愿通过秘书长的斡旋来探索这种可能性”〔同上，第29段〕。

21. 这里必须提出一个合乎逻辑的问题。既然英国继续无视大会和特别委员会的决议，联合国在场有什么用呢？问题并不在于阿拉伯也门共和国和被占领的南也门之间的边界问题。英国正企图在这里把问题搞混。问题在于英国在被占领的南也门的留驻、占领和压迫。既然联合国已经决定要使被占领的南也门摆脱英国的留驻和英国的殖民主义，我国政府当然对同英国讨论任何有关被占领的南也门的问题是不感兴趣的，因为英国肯定是不能在这个地区呆下去了。

22. 英国把这个问题提交安全理事会的动机之一可能是企图逃避面对下个月的大会，它希望在本安

理会获得它在大会或特别委员会所不能获得的东西。

23. 我在发言一开始就说过，我国政府断然否认英国这一毫无根据的控告。我奉我国政府的指示在安理会宣布，阿拉伯也门共和国最感兴趣、最热衷的是和平、稳定和进步；阿拉伯也门共和国对那个地区的动乱丝毫不感兴趣，不愿有任何牵连。阿拉伯也门共和国对被占领的南也门问题的立场一直是明确的，不含糊的，始终不变的，这已在特别委员会、第四委员会和大会上宣布过并几次重申过。主席先生，我愿在这里重申我的同事格曼先生一九六五年十一月五日代表我国政府在大会上所作的声明：

“由于以下原因，我们接受并拥护这个决议：  
(a) 表示我们与联合国合作，表示我们的善意以及我们要和平解决这个问题的愿望；(b) 考虑联合王国政府的这一说法，即它要按照该领土人民的愿望解决这个问题；(c) 就本问题的殖民主义方面而言，我们完全同意联合国的观点和决议……

“就也门的重新统一而言，我必须在这里重复一下请愿人在第四委员会所说的话。他们说，他们来联合国并不是为了要求重新统一，因为这件事他们自己会作出安排。

“英国人同也门人一样，完全知道也门是一个整体。被占领的南也门，或在联合国里叫做亚丁或亚丁及亚丁保护地的，是也门整体的一部分。分裂是殖民主义的私生子，就象重新统一是自由的果实一样。当也门人民摆脱了一切侵略者的一切枷锁以后，他们会关心重新统一的。”<sup>3</sup>

24. 一九六六年八月三日当地时间二十三时三十分，驻在阿萨拉玛山的英国军队用大炮、迫击炮、火箭炮和重机枪对阿拉伯也门共和国的卡塔巴镇及其周围哨所攻击了整整一小时。

25. 昨天，八月七日星期日，英国广播公司在它的早晨新闻广播里说，“若干”架皇家空军飞机已经抵达贝汉，并在那里驻扎下来。这可进一步说明英国

<sup>3</sup> 同上，第二十届，全体会议，第一三六八次会议，第80-82段。

提交安全理事会的所谓事件是怎么回事，并证实英国军队和战争物资，包括野战炮、坦克、现在还有军用飞机在内，正在那个地区集结。

26. 英国当局捏造这个所谓的事件是不是为了在贝汉建立一个新的英国军事基地寻找借口或进行辩护呢？英国广播公司所报告的集结在贝汉的这些军用飞机是不是对阿拉伯也门共和国进行另一次侵略的计划的一部分呢？这是安全理事会要深思的问题。我的政府怀着极大的忧虑注视着英国这些行动和挑衅。如果英国认为，它用这种表演就能策划对阿拉伯也门共和国进行一次新的侵略并为之辩护，那么英国当局必须明白，我也想在这里十分明确地声明，阿拉伯也门共和国人民将以他们所具有的一切办法和力量抵抗侵略，并将向世界上一切友好的爱好和平的国家，向安全理事会寻求支援。

27. **科纳先生**（新西兰）：主席先生，联合王国代表在八月二日给你的信中要求召开安全理事会审议由于空袭南阿拉伯联邦的努库卜镇而引起的局势。自然，你作了妥善安排，早日召开了安理会会议来审议一个联合国会员国向安理会提出的这一严重控诉。

28. 联合王国的信中说，两架飞机对努库卜进行了扫射，扫射中三个儿童受伤，一些房屋被火炮和机枪火力击中。

29. 联合王国代表以值得称赞的态度注意把从当时所能得到的证据中可以确切证实的事物同从这些证据中可以合乎逻辑地推断出来的事物区别开来，他非常谨慎地指出，这两架飞机据信是米格式飞机，它们从也门方向飞来，搜寻到的弹壳暂时鉴定为俄国出品，接着他得出结论说，证据表明对那次进攻应负责任的飞机是从也门飞机场起飞作战的阿拉伯联合共和国空军的飞机。

30. 新西兰方面认为这个控诉是一次严重事件。南阿拉伯联邦仍然是一个非自治领土——虽然规定它在一九六八年实现独立——联合国因此必须特别关心它不受外来干涉，更不用说实际进攻了。新西兰对所申诉的该领土的边境受到联合国一个会员国的飞机侵犯、一个城镇受到扫射、三个儿童受伤这样一个事件不能等闲视之。我想，安全理事会的任何认真负责的理事国也不能等闲视之。

31. 我的代表团对少数安理会代表马上以嘲笑的、且不说是轻浮的方式对待英国的控诉一事感到不安。我们不能接受也门代表的下述论点：“即使承认联合王国代表的申诉是真实的”〔第一二九六次会议，第50段〕，这个事件也不能证明安理会如此迅速地召开会议是有道理的。应该说明，安理会是在联合王国代表要求召开会议后两天、事件显然发生后五天才开会的。

32. 我们更不能接受苏联代表对英国向安理会提出这个问题的行动所提出的责问以及他在第一二九六次会议的发言中所表示令人不安的如下含义，即联合王国作为一个大国本来应该自己处理这些事情，而不必向安理会提出控诉。

33. 我的代表团的意见是，联合王国向安理会提出这个问题是做得对的。即使没有决定性的证据，把这类事件提交给安理会总比在大国或不论大小的国家擅自执法的基础上来处理它要好得多。我们一向认为这正是联合国和安全理事会该做的事。

34. 就我们这方面来说，我们是从这样的假定出发的：联合王国政府本来是不会提出这样严重的控诉的，除非它确信这项控诉有事实根据。可是提交安理会的证据却受到了嘲笑。例如，苏联代表对联合王国提交的事件目击者的报告就表示轻蔑。苏联代表在第一二九六次会议上把两个阿拉伯目击者提供的报告说成是“某人认为是他所看到的东西”。人们可能已经认为，这就是对目击者报告所下的十分正确的定义。如果苏联代表觉得“某人认为是他所看到的东西”就可以立即不予理睬，那么人们不禁要问，联合国在这个地区或其他地区活动的观察小组还有什么用，因为他们的作用无疑就是报告他们认为是他们所看到的东西。

35. 苏联代表还贬低联邦正规军所属的一位英国军官所进行的现场调查。

36. 人们从那些显然觉得英国的控诉没有根据的人的言论中可以得出的合乎逻辑的结论是：只有一个公正的调查人员的调查结果才能为安理会所接受。

37. 因此，显然下一个步骤是由安理会安排对事件进行一次公正的调查。我们要求秘书长派一个联合国小组立即着手调查。从据说发生了袭击事件到现

在，一个星期已经过去了。要求秘书长从现有的军事观察团或维持和平部队中安排一位或几位成员——其公正态度和对于这类调查的经验无疑得到公认的人——立即飞往那个地区，调查与引起英国控诉的事件有关的事实，这样就可以避免再拖延时日。有了一份报告——这份报告应该在尽可能短的时间内准备好——我们就能在更坚实的基础上恢复辩论。我认为，联合国调查人员既要调查一切物证，又要会见所有的见证人，包括在这次辩论中已经提到的那些见证人。调查人员应该有权询问象到过现场的那位英国军官那样关键性的证人。被指定的人员在进行调查时应当得到那个地区所有当局的大力合作，其中包括那些控制着能够进行袭击的飞机的当局。虽然这并不是必不可少的，但很清楚这也是可取的。

38. 同时，我们也可以考虑安理会是否能赋予秘书长稍微广泛一些的权限，要求他继续尽力从中斡旋，解决那些在也门 - 南阿拉伯边境地区尚未解决的问题。当然这种努力需要有关各方的同意和合作。根据各方在安理会对当前局势所表示的关注来看，我相信他们是不会拒绝与秘书长进行这样的合作的。但是有些代表可能认为，这是一个我们可以在下一阶段工作中考虑采取行动的问题。我提议在现阶段应集中考虑我提出的对事实进行紧急调查的建议。

39. **法拉先生(约旦)**：我的代表团已认真研究了联合王国提出的控诉和直接有关各方的发言。我们没有发现任何证据能证实联合王国的控诉。联合王国的代表把他的控诉建立在他所谓的两个见证人上面：贝汉保护地的乌辛·本·阿拉维和萨莱赫·本·纳西尔。乌辛·本·阿拉维说他突然听到飞机的声音，立即跑出来，向沙里夫·凯德的房子跑去。当时他看见两架飞机就在他的头上，同时还看到子弹打在他前面的地面上。

40. 我觉得相当奇怪的是，第一个证人一听到飞机声就马上直奔据说是袭击发生地点的房子。这是相当奇怪的。要么他预先就知道这次袭击，要么他是被带到那里，要么——很可能——他是在重说一遍他所听到的事。

41. 我不知道阿拉维先生是何时向英国当局提

供证词的，但是经过仔细研究，我看这篇证词主要是回答问题——无疑是旨在证实一项控诉的诱导性的问题。联合王国的代表已经承认曾向这个证人提出过问题。第一个证人说，他听到也门人声称“飞机一定是猎人式飞机”，对这种说法，他明确地予以否定，强调说他熟悉那种飞机。另外一名证人萨莱赫·本·纳西尔断然地说：“那两架飞机是喷气式飞机，但与我们经常看到的那种英国喷气式飞机不一样。”可能目击者只熟悉猎人式飞机，但是这能证明与所谓事件有关的两架飞机是米格式飞机、它们属于阿拉伯联合共和国而且是从也门机场起飞这样的结论吗？

42. 我认为阿拉伯联合共和国不可能从这次袭击中得到任何好处。相反，其他一些人倒可能从这样的事件中受益。

43. 联合王国代表自己也承认，很难理解阿拉伯联合共和国进行这次空袭背后的原因。因此，为了弄清哪一方要负责任，人们就不得不超越联合王国申诉的范围了。

44. 我们已经听到也门代表至少举出了二十一个英国袭击也门老百姓的例子。其中一个例子是有关英国在一九六四年三月二十八日对也门领土的空袭，阿拉伯也门共和国曾不得不把此事提交给安全理事会讨论。

45. 在一九六四年四月九日第一一一一次会议上，安理会谴责报复行为是“与联合国的宗旨和原则相违背的”，并且对英国一九六四年三月二十八日在哈里卜的军事行动表示遗憾〔第一八八(一九六四)号决议〕。英国的所有这些袭击已由也门代表非常有力地加以说明了，我不必再赘述。我只想强调一点，即如果英国军队发动这类袭击，那么其目的就在于保护他们在这个地区的殖民利益，并通过恐怖行动和为了进行恫吓而显示力量的办法来维持现状。

46. 袭击贝汉的事件也许发生过，但是我们没有证据证明阿拉伯联合共和国的飞机与此事有牵连。鉴于英国在那个地区的记录，联合王国的飞机卷入的可能性倒是不能排除的。

47. 我们同意阿拉伯联合共和国和阿拉伯也门共和国的代表向安理会所作的发言。我们对于阿拉伯

联合共和国的否认〔第一二九六次会议〕感到满意，它说属于阿拉伯联合共和国空军的飞机没有在贝汉进行过任何类型的军事行动；没有一架阿拉伯联合共和国的飞机在一九六六年七月三十日起飞过，那天这些飞机没有进行任何活动。

48. 无论我们怎样研究联合王国的控诉，它都是以那个地区的联合王国当局所得到的不全面的情报为基础的。这种情报并不是一种决定性的证据，因此这个机构不能以此作为判断的基础。

49. 最后，请允许我重复我在上星期四简短发言中所说的话。南阿拉伯问题纯粹是个殖民地问题，而当前这个案件只不过是这个问题种种不同方面的一个表现而已。历史告诉我们，一个殖民主义国家要制造借口为它继续占领进行辩解是很容易的。安全理事会对于那些被用来作为烟幕以便为将来采取行动制造根据的事件是熟悉的。因此就产生了这样的问题：这个控诉是否就是其中之一？

50. 现在摆在我们面前的是一种人为的局势。真正需要的是殖民主义国家的立即撤走并恢复人民的权利。联合王国的部队继续在那个地区留驻不能不被认为是一种外来的进攻和威胁。我们完全同意联合王国代表所说的：“南阿拉伯的居民有权要求不受外来的进攻和威胁。”〔第一二九六次会议，第30段。〕

51. 我们刚才听到新西兰代表建议派一个调查小组到现场去。我们一开始就说，甚至不应当允许把这个议题列入议程，除非安理会确信有足够的初步证据证明可以列入议程。我们说过：采纳一个议题并不是一种空洞的形式；我们当时没有反对把它列入议程，这是出于如下的考虑，即它将会有助于揭露其动机和识破这项控诉。在听了一些发言和所谓的证据后，我们比以往更加确信这个议题本来是不应该列入议程的。

52. 在现阶段，甚至更为重要的是要考虑到，如果安理会接受派一个调查小组到那个地区去的意见，那它就将开创一个危险的先例。如果从外表看来，这个控诉并没有为任何在目前情况下可以接受的证据所证实，我们怎么能根据这样的控诉就采取行动——哪怕是初步的行动——呢？如果说对于这种议题当时甚

至是否应该列入议程的问题都还有争论，那么，对于是否应当根据所提出的那种证据就派一个调查小组到那个地区去的问题就更有争论了。

53. 此外，如果联合王国运用它的全部手腕——我们是熟悉联合王国为某种案件提供证据的手腕的——尚只能提出象它已向安理会提出的那样一种证据，那么我们怎么能够在十天之后得到比从不合格的人们那里得到的道听途说的证据更多的东西呢？这些人当中没有一个是机械师、飞行员或任何其他种类的专家。这种道听途说的证据决不能使安理会深信不疑。如果联合王国不能证实自己的控诉，那么我认为，安理会最好还是不要替联合王国去证实它。

54. 从摆在我们面前的这些事实来看，我认为没有任何理由派出调查小组。我认为安理会不应该考虑这个意见。

55. 我在下一阶段还要就这个问题发表意见。

56. **基哈诺先生**（阿根廷）：我想，阿根廷代表团和安全理事会中其他代表团一样，遇到了一个不容易解决的问题。

57. 联合王国政府要求安理会审议它认为是很严重的事件。这个事件于今年七月三十日发生在南阿拉伯联邦的努库卜，该地靠近也门边境。联合王国的代表告诉我们，他的政府确信，袭击努库卜、造成一些伤亡的飞机属于阿拉伯联合共和国空军，并且是从也门的一个飞机场起飞的。

58. 另一方面，阿拉伯联合共和国和也门代表强烈否认这些说法。

59. 由于这种意见上的全面分歧和缺乏客观的证据来作为判断的依据，安全理事会在确定它所受理的案件是否包含着一种对和平的威胁或者是一种侵略行为，从而需要采取措施或者有理由吁请几个特定的会员国以和平的方法解决他们的争端时就必须非常慎重。

60. 在安全理事会上已经暴露了若干具体事实。首先，在八月四日星期四第一二九六次会议上我们听到的几个发言和在今天下午也门代表的发言，揭示了南阿拉伯联邦与也门之间的边境地区存在着严重的紧

张局势。在安全理事会的正式文件中，已经提请人们注意早些时候在一九六五年三月、四月、五月、六月、七月、八月和九月以及一九六六年三月、四月和六月所发生的许多事件；并且，众所周知，一九六四年四月安理会曾不得不处理一个严重的事件。这些文件和在这里所作的发言都证实了存在着敌意和不信任。我们也知道，这方面还涉及到一些领土要求。

61. 换句话说，我们所看到的世界那一地区的情势，必须引起这个国际组织，特别是负有维护国际和平与安全重任的安全理事会的关注。

62. 因此，阿根廷代表团认为，不管对这项控诉的依据给以什么样的评价，目前总的形势证明，安理会关注并审议为避免中东政治局势进一步恶化所必需的各种措施是正当的。

63. 我们无意支持那些我们对其真相还不能深信不疑而且在安理会中迄今尚未得到证实的控诉。我们也不愿对一国政府的发言比对另一国政府的发言更为相信，特别是当问题涉及到与阿根廷有着非常良好关系的那些政府的利害关系时，我们就更是如此。

64. 但是，我们确实希望安理会凭借联合国宪章所赋予的职责采取最低限度的行动，而不要在一个会员国提出的控诉面前继续采取消极的态度，特别是，正如我以前说过的那样，所审议的事件发生在一个紧张而又可以恰当地称之为爆炸性的地区。

65. 情况既然是这样，新西兰代表团提出的建议是具有吸引力的。而且，据我们看来，这个建议是安理会在目前情况下所能采取的最低限度的行动。在本安理会最近一次辩论中我们曾经强调指出，最好是充分利用联合国所提供的维护和平的各种可能性并为此目的而充分利用现有的机构。在我们看来，由联合国观察员对联合王国报告的事件进行一次调查，似乎是一个可以消除疑团的适当措施。即使得出的结论并不具体，而且不能说明这个事件的一切事实，它还是可以起到主要强调联合国对这个地区是关注的作用，而且这件事本身也肯定会成为一种缓和与安定的因素。

66. 联合国采取的这一行动，决不应有损于走向独立或影响人民表达自决的权利。相反地，我们深信，这对实现大会第一五一四(二十)号决议和随后有

关彻底消灭殖民主义问题的各项决议的目标也许是一个积极的贡献。

67. 我们正是抱着这样的想法表示支持旨在缓和这个地区现存的紧张局势并澄清提交安理会审议的问题的任何措施的。

68. **戈德堡先生**(美利坚合众国)：主席先生，由于我因联合国公事去日内瓦，过去五个星期不在安理会，如果我就议程上的这个议题开始发表意见之前，先说几句有关我不在这里时所进行的审议的话，我希望你不要见怪。

69. 我特别要向安理会离任主席尼日利亚代表阿狄博先生表示感谢和赞赏，感谢和赞赏他能干和公正地处理我们的事务，以及他对我的代表团在我不在期间承担我的职责的副国务卿西斯科所表示的好意——所有安理会代表在一系列艰苦的辩论中都表明了这种好意。

70. 我也要向你，主席先生，表示祝贺，并向你表示最良好的祝愿，祝安理会在你的领导下，在你担任主席职务期间，我知道一定会做出很大的工作成绩。

71. 美国在二十四国委员会上所作的几次发言中，经常对南阿拉伯人民要求自决与独立的殷切愿望深表同情。我们满意地看到，过去几年中在实现这些目标方面已取得了稳步的进展，而在不久的将来这些目标就将得以完全实现。

72. 今年五月十三日，南阿拉伯联邦政府宣布接受承认南阿拉伯人民自决权的大会的各项决议。

73. 一九六四年联合王国宣布它打算在一九六八年前给予南阿拉伯人民独立，一九六六年八月一日联合王国代表还正式通知秘书长，<sup>4</sup>他的政府接受有关的大会决议的各项实施条款，但必须以承认联合王国在这段时间内在这个地区继续负有的法定职责为条件。我相信，这对安理会所有同我们一样相信非殖民化和宪章中所载的自决原则的代表们来说，一定是个值得欢迎的事态发展。

74. 显然，这是南阿拉伯历史中的一个极为重要的时期。一个实现这个地区的自决和独立的明确时

<sup>4</sup>同上，第二十一届，附件，议程项目 23 增编(A/6300/Rev. 1)，第六章，附件五。

间表已经拟定出来了。但是我们根据经验知道，如果要在和平的与建设性的条件下实现非殖民化，那么在独立前一段短短的时间内仍然必须采取许多步骤，我想，最重要的是，正如这里大家都曾强调的那样，这个地区的人民必须有机会在这个即将独立的国家中必定要起负责作用的各个不同集团之间和平地取得一种宪法上的平衡。保持这个地区内部及其边界一带的和平与稳定，对于实现未来许多重要的任务来说，是至关紧要的。当然，联合国为了协助保证边界一带的和平和边界以内的稳定所能做到的一切，都应当受到本安理会的欢迎，在这方面，我们应当准备给予一切可能的协助。

75. 多年来南阿拉伯边界一带一直没有安宁过，我相信这对大家来说都是一件令人遗憾的事。这一地区的种种摩擦使该地区人民的任务严重地复杂化了。我相信，这一地区的人民和各地的人民一样，愿意在和平与安宁的情况下实现独立。

76. 两年前，当安理会审议哈里卜事件和与之有关的事件时，南阿拉伯的紧张局势曾引起安理会的注意。在第一八八(一九六四)号决议实施部分第5段中，安理会请求“秘书长从中斡旋，在当事双方的同意下，谋求解决悬而未决的问题”。

77. 为了实现这句话的意图所作的努力，不久就停滞不前了——但我要强调指出，这并不是秘书长的过失，他已作出一切努力来实现这个请求——这些努力迄今并未恢复。我们感到，通过这次辩论，将会出现一些建设性的东西，因为这是恢复这些努力以实现在和平与没有边境摩擦的条件下走向独立的最适当的时刻。

78. 看了前次辩论的记录，我们认为摆在我们面前的联合王国的控诉案，总结起来是这样：联合王国就沿着南阿拉伯边界一带的空中活动问题提出了控诉，并提出一些证据说，从也门空军基地起飞的米格式飞机被用来达到上述目的。阿拉伯联合共和国代表在上星期四说，七月三十日阿拉伯联合共和国—也门联合指挥部的飞机没有起飞过。他还说，属于阿拉伯联合共和国空军的飞机没有在有关地区采取过任何一种军事行动——这一点在阿拉伯也门共和国代表

今天所作的发言中得到了支持。因此，存在着证据上的矛盾。但明显的是，事件确实发生了。我们认为，这是一次英国的挑衅这种说法是不可信的，因为从事这样一种挑衅是要达到什么目的呢？

79. 鉴于在这里所听到的有关英国控诉的那些互相矛盾的发言，新西兰代表提出了一个在我看来是很适当的建议：我们不应当根据现在我们所能直接得到的材料就对这些互相矛盾的证据下什么判断。他已经提出了一个非常合乎情理的建议：安理会请求秘书长——对于他的公正态度，我们当中没有人怀疑，也不可能设想会有什么怀疑——派遣一个调查小组到该地区去，以便就英国的控诉提出一个平心静气的报告，这样安理会就能更好地估计有关这一事件的种种事实。

80. 我看不出对这项建议反对的意见是什么。这项建议并不预先对事件的任何一方作出判断；它打算做的是在面临一项既有证据支持又为另一方所否认的控诉的情况下按照常理必须做的事。它不是要预作判断，而是要取决于事实的调查结果，取决于事件的详情，而且事实上是要取决于这一事件是否发生过、发生到什么程度以及根源是什么这样一些事实。我的政府认为这是一个很有益的建议，我们希望安理会能够支持它，因为它是安理会审议该事件的一个非常公正的方法，这个方法，如我已说过的那样，对任何人不抱偏见，对任何事情不预先作出判断，除了采取一种设法弄清有关事实的真相，以便安理会能够从事于协助保证该地区的和平与稳定的任务的公正态度以外，它不抱任何其他态度。

81. 似乎无须强调，安理会的重要职能就在于运用它的巨大威信和权力来支持如下的建议：沿南阿拉伯边界一带的一切军事活动都应该加以避免，如果要想创造适当条件来建立一个为独立作准备的制宪机构的话。我们希望这个地区的所有有关方面以及安理会的全体代表能认清这个事实，并且通力合作来保证整个地区早日和平地走向独立与安定。

82. 正是由于这个原因，即不对任何事实预作判断，我的代表团才支持新西兰代表所提出的建议，这个建议对安理会进一步审议这个事件似乎将会提供一个非常有建设性的基础。

83. **乌福德先生(荷兰)**: 安全理事会在两个星期里连续第二次面临着一项有关空袭的控诉。在这两起事件中，都有若干军用飞机对非军事目标进行袭击。尽管在前一事件中对空袭飞机的来历不容置疑，但对七月三十日空袭努库卜村的责任则是有争议的。再一次显而易见的是，这种行动不能被认为是一个孤立的事件，而且这一点已被在迄今为止专门讨论这个问题的两次安理会议期间所作的很多发言所证明。

84. 有人曾经表示这样的意见：安理会不能对决定阿拉伯半岛当前局势的那些事实熟视无睹。我的代表团不愿忽视这些事实。但是安理会召开这次会议的目的是为了讨论一项具体的控诉。现在已经很清楚，除非安理会掌握更精确、更有决定性的实际材料，否则它就无法对争论的焦点表示意见。我的代表团在未获得有关努库卜空袭的事实真相的全面的、公正的报告之前，至少难于发表任何意见。事件的许多方面现在还不清楚，更多方面尚有争论。

85. 到目前为止，提出来的控告和反控告互相矛盾到如此程度，以致安理会要获得一幅有关联合王国控诉的清晰图景似乎是不可能的。因此，我的代表团欢迎今天下午新西兰代表所提出的建议：由秘书长指派一位公正和有资格的专家到出事地点对事件进行调查。这个正确的建议一旦为安理会所接受，就能向代表们提供他们现在还缺乏的具体材料。安理会按照这些方针作出的决定就会符合许多代表对于用以和平解决争端以及保证国际义务得到遵守的方法和机构所持的意见。

86. 关于这一点，我要提一下这方面的历史，正如一九六四年五月公布的秘书长报告<sup>5</sup>里所记载的史实那样，它证明过去派遣类似这次建议的工作团是多么有益。且不说用这种办法先前已获得的成就的价值，我的代表团认为，处理联合王国当前控诉的唯一有效方法是将确定七月三十日发生在南阿拉伯联邦努库卜的事件真相这一任务委托给一位公正的权威人士。我的代表团认为采取这一步骤是完全正当的。

87. 为了避免误会，我的代表团要强调一下，

这个工作团只应严格地起一种附属的、辅助的作用。它的任务应是确定事实。这样，安全理事会将能不受拘束地从那些事实中得出它所需要的任何结论。出于这些考虑，我的代表团诚恳地希望，安理会对于派遣一位公正的调查人员去调查七月三十日事件是否可取的问题能够迅速地取得一致的意见。

88. **罗杰·杰克林爵士(联合王国)**: 在安理会目前所处的情况下，我的代表团认为新西兰代表提出了一个建设性的建议，这就是，应当在联合国主持下，在袭击的现场进行一次公正的调查。

89. 我的政府毫不怀疑，对努库卜的袭击是由米格式飞机进行的，并且深信进行一次公正的调查将会证实事实就象我所说的那样。鉴于这项建议，我今天不打算继续谈这一点了。我只想简单地说一句：我的政府将非常乐于接受由一位或几位有资格的联合国官员尽早进行的现场调查，我的政府也将竭尽全力来加快这次调查工作，并对它提供一切便利。

90. 对也门代表的发言，我必须补充一两句。他再次用“被占领的也门南部”来指南阿拉伯，这是我的代表团不能接受的说法。联合王国政府毫不怀疑，它对亚丁国拥有主权。我希望正式保留联合王国政府在这个问题上的权利。同样地，也门对南阿拉伯保护国的要求是没有根据的。这些国家是在联合王国保护之下。联合王国政府对他们的对外关系负有责任。因此，也门代表无权代表他们。

91. 对于其他一些人的发言，或许可以允许我就其中谈到的有关殖民主义、虚构出来的压迫以及其他事情再说上一句。我一直在设法避免并且我将继续设法避免详细讨论这些问题，因为我不愿浪费安理会的时间来讨论某些指责，这些指责安理会早已听过，而且与本议题无关，仅涉及到联合国的其他场所不断讨论的问题的某些方面。但是，我只请求允许我提醒安理会注意某些事实，而那些要对这些指责负责的人似乎认为继续忽视这些事实对他们是有利的。

92. 首先，我的政府已宣布，它打算在亚丁独立的时候，从那里的基地撤军。我的政府已宣布它决心使南阿拉伯在一九六八年以前获得独立。我的政府一直明确表示，它将接受有关南阿拉伯制宪问题的任何

<sup>5</sup>文件A/5694。

能够在这个地区得到广泛同意的解决办法。我的政府已经通知秘书长，只要能获得某些谅解，它将接受大会关于亚丁的决议；它将欢迎联合国协助和参与来达到它的促使南阿拉伯在一九六八年前获得独立、成为一个统一的主权国家的目标。

93. 这些事实仅是其中的几件而已，而那些行事就好象这些事实并不存在的人是毫不尊重安理会其他代表的才智和见识的。

94. **主席：**我请约旦代表发言，他要求行使他的答辩权。

95. **法拉先生**(约旦)：联合王国代表反对使用“被占领的也门南部”这一短语，并对这个短语作了保留，但是我要说：联合王国想要把它自己使用的名称“南阿拉伯联邦”强加给安理会。尽管大会去年已作出决定，并在第二〇二三(二十)号决议实施部分第4段里这样说：大会“对管理国企图建立一个没有代表性的政权深表遗憾……”这个名称还是在控诉中提到了。那个政权就是南阿拉伯联邦。

96. 我想联合王国不可能兼而有之。一方面，它在使用一个不能为安理会、大会或联合国所接受的名称；另一方面，它又对也门代表的发言提出许多保留和异议。我说这些话仅仅是为了把问题澄清一下。

97. **主席：**请也门代表发言。

98. **阿莱尼先生**(也门)：很抱歉，我不得不再次发言。但是我要说的是，我们不想把什么强加给南部。我们在大会上已经宣布过，现在再次宣布我们不想这样做。我们接受南部的民族自决，只要这种自决是根据人民自由表达的愿望并且是在联合国观察员在场的情况下作出的。我们反对的只是英国已经强加于人的那个联邦。我们什么也不想强加于人，我们只是说大会的决议应当在联合国观察员在场的情况下予以执行。

99. **费德林先生**(苏维埃社会主义共和国联盟)：记得在上次安全理事会会议上，我的代表团曾就英国的控诉说明了苏联的立场。人们可以清楚地看到，这项控诉是毫无价值的无稽之谈。联合王国代表丝毫没有提供什么证明或证据来支持英国的控诉。

100. 今天发言的阿拉伯也门共和国代表、约旦代表以及上次发言的阿拉伯联合共和国代表都断然驳斥了英国的控诉，认为它是荒唐可笑的。

101. 应该指出，联合王国外交大臣斯图尔特先生在议会发言时，对正在审议中的这项毁谤性控诉连他自己也不能提供任何证据。他所能做的就是重复大家所熟悉的断言：即所谓发动进攻的飞机是“米格式”的。同时，在回答联合王国是否打算对此事采取所谓报复措施，具体说来，就是袭击也门飞机场这一问题时，他宣布说，采取必要措施这一问题正在考虑中。

102. 关于这点，必然产生这样一个问题：难道联合王国不是打算利用它自己捏造的事件对阿拉伯也门共和国和其他阿拉伯国家进行新的挑衅行为吗？

103. 正如我们以前所强调的那样，正是在中东和南阿拉伯推行帝国主义和殖民主义政策的联合王国对世界这部分存在的紧张局势负有全部责任。在这方面还值得指出的是，联合王国拒不执行联合国有关阿拉伯半岛南部的各项决定，同时却向安理会提出各种各样毁谤性的控诉。

104. 联合王国代表在安全理事会的多次发言，其中包括今天的发言，都一再地说，他的政府是宽大为怀的，它准备执行大会关于给予南阿拉伯民族自决权的决议。这些发言并没有使情况有所改变，因为联合王国代表已明确地谈了一些联合王国能够据以执行这项决议的条件。在这里，我们听到了各种有关宪法考虑、时间表等等的论证。很明显，伦敦把时间看作是一根能使英国殖民主义在这个地区更加根深蒂固和更加难以铲除的救命稻草。

105. 种种情况似乎都说明，联合王国正在试图利用安全理事会来转移视线，使人们不去注意联合王国未能执行联合国大会和其他机构的各项决议，并且正在设法绕过这些决议的情况。安全理事会不能允许自己被拖入任何人为地拖延联合王国执行大会关于在亚丁清除殖民主义的决议的计划。

106. 至于妄图为联合王国毫无根据的控诉辩解的新西兰代表今天在安全理事会上的发言，在我们看来，他完全无法提供任何新的东西来支持伦敦在这个事件上的立场。新西兰代表抱怨苏联代表直言不讳地

指出了联合王国控诉的性质全然是捏造。同时，他对所谓苏联制造的弹壳据说已在某些地方或其他地方被发现的故事受到嘲笑一事表示不满。

107. 关于这点，这样说是恰当的，即有关弹壳的故事是这个控诉的炮制者想象出来的东西。我们都应该知道，任何一种弹壳或子弹，包括新西兰代表提到的那些弹壳，可以在任何地方找到——甚至可以从英国博物馆收藏的展览品、特别是专门展出英国殖民主义历史的那一馆的展品中找到。

108. 鉴于所有这些事实，很明显，不可能存在对任何报告进行调查或者派遣任何使团去调查英国这项毫无根据的控诉的问题。安理会没有什么可调查的，没有什么可讨论的，因为联合王国的控诉是毫无根据的，只不过是一种捏造罢了。有什么要调查的呢？是要调查大白天某人脑海中浮现的幻觉吗？这倒会像是调查偶尔会出现在患幻觉病的那些人的想象中的神话式的飞碟一样。

109. 苏联代表团支持这一建议，即：安全理事会应该立刻停止审议联合王国的这一虚假的和毫无根据的毁谤性控诉。

110. **科纳先生**（新西兰）：为了使记录正确，我提出两点意见。苏联代表说，我妄图证明说无根据的英国控诉是有根据的。我竭力避免去证明任何事情，而仅仅限于提出如下建议：调查是一个进行工作的适当方法。苏联代表还注意到新西兰和联合王国都提到了弹壳的事，并且就这点大发议论。我应当仅仅指出一点：我根本没有提到弹壳的事。在我看来，苏联代表似乎被这些特殊的弹壳缠住了，它们沉重地压在他的精神上或者说压在他的良心上。

111. **费德林先生**（苏维埃社会主义共和国联盟）：我们刚才听了新西兰代表的发言，他甚至拒绝去抓那根快要淹死的英国控诉的炮制者们正在尽力去抓的救命稻草。如果情况是这样，如果他们不顾联合王国给安全理事会主席的信中提到了俄国造的弹壳这一点，那么，任何讨论都是徒然的，剩下的只有那些只能引起人们讥讽和嘲笑的幻影般的碟子和盘子。

112. **科纳先生**（新西兰）：我认识到一个小国的

代表与一个大国的代表进行太多的舌战有失体统。我将说得很简短。

113. 星期四苏联代表用许多生动的比喻来款待安理会。其中一个比喻谈到本安理会面临的情况活象侦探小说里的情况，其中只有作者和侦探两个人不是坏人。然而我却注意到，当我们接触到这种情况的要害时，苏联代表却反对派遣一个公正的联合国侦探小组去抓住那个坏人——如果确有坏人的话。

114. 我建议我们去掉这种象孩子一样喜爱侦探小说的热情，静下心来着手对事实进行实际调查。

115. **主席**：现在我请苏联代表发言，他要求行使答辩权。

116. **费德林先生**（苏维埃社会主义共和国联盟）：我仅仅希望澄清一下我的发言中刚才新西兰代表发言中试图援引的那一部分。我在上次发言中谈到，所有这一切使人想起一个拙劣的侦探故事——我是指英国的控诉——在这个故事里，每一个人都是罪犯，只有侦探和作者——在目前的情形下，是指控诉的炮制者——除外。

117. 正如你们所了解的那样，这完全不是新西兰代表在谈到我的发言时所讲的那种情况。我们不希望讨论继续下去。但是，显而易见，侦探故事这种体裁的质量在产生它的国家里已每况愈下了。这个控诉的炮制者们根本拿不出一个证据，一个证明——而这是歇洛克·福尔摩斯及其同伴在他们的时代所善于提供的。

118. **主席**：发言人名单上没有其他名字了。

119. 我们从支持新西兰代表的建议的发言中可以看出，似乎安理会的意见是这一建议应予研究。然而，我认为，在安理会采取正式立场之前，最好会议暂停，等到星期三下午再来开会，以便给安理会代表们进行非正式磋商的机会。如果对我的建议没有异议，我将认为就这样决定了。

会议决定如上。

下午五时零五分散会

---

### **كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة**

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

#### **如何购取联合国出版物**

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

#### **HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS**

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

#### **COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES**

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

#### **КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

#### **COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS**

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.

---